



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Felice Cau

(Villa S. Antonio 1867 - Redona 1908)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Felice Cau

(Villa S. Antonio 1867 – Redona 1908)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Felice Cau

(Villa S. Antonio 1867 – Redona 1908)

Tenente dei carabinieri, impegnato nella lotta contro il banditismo prima a Sanluri e poi nel sassarese e nel nuorese, fu poeta dialettale, scrittore e collaboratore del filosofo Antioco Zucca.

A fradi miu malaidu

Una trista notizia hapo recidu
Chi m'hat postu su coro in amargura

Cando vivende cun felizidade
Eo felize appuntu mi credia
Enzo a ischire chi grave maladia
Tenes in lettu tue, caru frade,
Tando de pettus sa serenidade
Fuet e restat su dolore ebbia:
E nna lenta tristissima agonia
S'impossessat de me cun pena dura.

E non importat chi cunvincimentu
De sanare tue happas e isperanza
Ma finzas chi non d'hapa seguranza
Penserosu mi nd'isto ogni momentu:
E m'affliget pius su penzamentu
Chi vivimus in grande lontananza,
Ca non si podet a tanta distanza
Sa veridade ischire a sa segura.

Tue frade carissimu istimadu,
Risponde cun su coro pius sinzillu,
Narami senza duda, naramillu
Si ancora ses in lettu o ses pesadu
Nara si su dolore t'est cessadu
Né t'affliget in sonnu e né abillu,
Si cheres chi eo torre tranquillu
E chi non viva cun tanta paura.

Agnone, 9 Dic. 1899

Al valoroso poeta Antonio Cubeddu

Carissimu Cubeddu,

Gli so riconoscente, istet seguru,
Ca m'iscriet magari gai lontanu;
In su matessi modu deo puru
Hap'a Cubeddu in coro fittianu,
E pro chi non lu nerzat, mi figuro
Chi Vostè siat sempre forte e sanu.
Però deo salute no nde tenzo,
Ca cum su male sempre mi mantenzo,

Cuddu male no isco mi s'ammentat,
Chi m'haessit in Tattari confusu,
Cussu mali matessi mi turmentat
Como sun chimbe meses e piusu.
Sa domo mia sempre frequentat
Unu dottore e calchi orta dusu:
In modu chi fra meigos e meighina
M'han rozigadu costas e ischina.

E a su ch'apo cumpresu a calch'indiziu,
Bi cheret cura longa e rigorosa:
E pro cussu so bènidu in giudiziu
A sa conclusione dolorosa
Lassare pro un anno su serviziu,
Ca sa salute es prima 'e dogni cosa,
E torrare a sa Patria decchida,
Chi mi det dare ancora forza e vida.

E si torro, Vostè lu det cumprender,
A l'incontrare ando in d'unu olu,
Ca mi paret de l'ider e intender
Cantende che armoniosu russignolu.
Intantu potat s'Annu Nou risplender
De confortu a Cubeddu e de consolu,
Pro chi viver li siat risu e giogu,
E s'ammentet de me in dogni logu.

Roma, 6 Gennaio 1906

Amore dudosu

Est veridade o est sonnu crudele,
O est giogu istranu de su penzamentu?

Non t'idessi, columba, totta die,
Pro cussu so dolente e reggiradu!
Da chi sos oios tuos m'han miradu!
Cussos oios chi miran e chi rie(n),
Dae tando, culumba, cree a mie,
Pius paghe no hapessi unu momentu.

Est verdidade ecc.

Sempre ti chirco peri sas carrellas
De sa zittade, e peri sas campagnas;
Deo ti chirco ia mesu 'e sas cumpagnas
De cuddas chi tue trattas pius bellas.
Ma tue inue ses? In sas istellas
Pius brillantes de su firmamentu?

Est veridade ecc.

Tue non ses terrena criadura,
Pro cussu est chi non vives in su mundu:
S'aspettu tou bellu giocundu
Cumparessit un die pro figura;
Die chi segnessit s'isventura
D'unu coro chi como est in turmentu.

Est vedidade ecc.

M'hana nadu chi vives retirada.
Chi non ti leas mai disaogu
Pro cuss'est chi non t'ido mai in logu,
O de nou a su chelu ses bolada?
Torra ancora a mi dare una mirada,
Si non cheres chi morza discountentu.

Est verdidade ecc.

Ma dubito chi m'ides e mi fues,
Cumente has fattu in atra occasione,
Chi t'idessi che una visione,
O che luna chi curret in sas nues,
Si mi amas de veras non ti cues,
Si non mi amas dammi avvertimentu.

Est veridade ecc.

Si non mi amas tue, coro meu,
Mi fino; e m'insolvo de piantu.
Abbandono chiterra, sonu e cantu,
Pius non chircu un'ora de recreu.
Pro summa grazia non lu fettat Deu
Chi tue arrives mai ai cuss'intentu.

Est veridade ecc.

Finalmente m'has dadu una risposta
Chi mi truncat sas dies de sa vida.
A tantu finalmente est arrivida
Cussa crudele tua anima tosta?
Est veramente o mi l'as nadu apposta
Chi de me no has pius intendimentu?

Est veridade ecc.

Eccomi isconsuladu, eccomi solu,
In unu dolore orribile e profundu.
Giamende piedade de su mundu,
Chi orfanu chi non hat mai consolu.
Ma sos lamentos mios ei su dolu
Isparessin bolende cun su 'entu.

Est veridade ecc.

Si custa bella cara s'iscolorit,
Peppinu, non ti fettat meravigiia
Tue chi ses amigu de famiglia,
Narali, chi, s'amigu tou morit.
Senza sole sa rosa non fiorit,
Ei si siccat senza nutrimentu.

Est veridade ecc.

Beni chiterra mia, beni inoghe
Chi cantamus ancora che una ia;
Faghemi intender sa tua armonia
Chi s'accordet perfetta cun sa oghe,
Est prezisu chi cante e disaoghe,
Ca so torradu a su divertimentu.

Est veridade ecc.

So torradu a sa vida sende mortu,
Chie mi odiaiat como mi amat,
Chie mi discacessit mi giamat
Pro mi dare allivios e cunfortu.
A una vida noa so resortu,
Ca... mi amat cun assentu.

Est veridade o est sonnu crudele,
O est giogu istranu de su penzamentu?

Sassari, Settembre 1904

Avvisu

Si legget cust'avvisu ind'unu giornale:
"Chi cheret comprare unu mannale,
"Unu pappagallu, una monica fea,
"Scriat a: Signora Dorotea,
"Casteddu, via tale, o ferma in posta...
"Sa cale siccomente s'est proposta
"De leare maridu, dae como
"Non cheret atras bestias in domo".

Sanluri, Luglio 1901

Contos isbagliados

Comare, cherides bois
Chi eo viva in agonia?
Cherides, comare mia,
Chi viva in hais et hois?

Ah' cumprendo chi cherides
Sa morte mia segura;
Cumprendo, chi troppu dura:
Cum megus bois prozedides,
Fin'a tantu chi giompides
A mi poner sutta terra!
Pro cussu faghides gherra
Cun tirannia porfia,
Ca solu sa morte mia,
Comare cherides bois!

Ma non logrades s'intentu,
Impignu meu e paraula!
Istade zerta ch'es faula;
Chi morzo de sentimentu,
Pro chi est meu penzamentu,
Chi crepedas bois prima!
Cust'idea giutto frima,
E bi devo resessire.
No' no hazis a godere
Chi eo viva in agonia!

Bos fatto ischire de como
Chi non morzo de piantu,
Pro chi tenzo dae tantu
Atera femmina in domo.
S'amore ostru l'assomo
Cum sas ateras pudidinas.
Custas sunu sas meighinas
A su male chi faghides.
Custu bois lu cherides,
Cherides comare mia.

E giachhì cherides gai
Gherra a morte a dogni costu,
Ancor'eo so dispostu
A non sussegare mai.
Ma bos avverto: Guai
A chie restat perdidore!
Si det siccare che fiore
Truncadu de su tenaghe!
Gherra duncas, mai paghe,
Non vivo in ahis et ohis.

Sassari, gennaio 1905

Costanza e disinganno

(dialogo dal vero)

Ciccia
Sì! bella fida a fai su sordau
Portau a pertighitta?
Ancu si dd'essit curia su tiau
'Te vida maladitta!
Po chi ti scempis, ti fazzas arrogus,
Se sempiri castiau in malus ogus.

Andria
Fradi miu ti sbaglias de seguru
In tottu su chi naras
Nd'hapu fattu bint'annus eu puru,
E fui cuntentu insaras
Che imoi atottu. Ma depas sciri
Canc'una cosa bisongiu a suffriri.

Ciccia
Canc'una cosa! Ti parit nienti
- Mi ndi liberit Deus -
Essi sempiri trattau de molenti,
De istupidu e de peus?!
In cussa vida, senza fai sbagliu
Su cumpenzu non pagat su tribagliu.

Andria
Ei canta canta! Tui naras ainci
Ca t'hanti cungedau:
Tott'è po feli ca no podis binci
Chi ses disisperau.
Deu hapu fattu sempiri s'angioni,
E seu cuntentu cun sa penzioni.

Un'omu bianca a crobettura arrubia,
Ita prus hia a boli?
Cun su fusili a coddu srubia srubia
Un mengianeddu 'e soli;
Una muleri, un ortu, una chitarra,
Su pani fattu e un'atra crobi 'e farra.

Una carrada 'e binu, un porcu grassu;
Dus francus in busciacca;
Unu pagu sezziu, un atru pagu a ispassiu
Un libru, una zeracca.
Unu giornali friscu dogna dî,
Papperi, tinta e pinna po iscrì

In cussas dis de frius de s'ierru
Mi parit de ti bî:
Cun d'una fitta 'e pani a serru a serru,
Marrendi a tottu dî!
Ah! cussa sî ch'e vida 'e disperau
Ancu si dd'essit curta su tiau!

Cun cinqui fillus che is chi tenis tui,
Che is didus de sa manu:

Unu chi prangit ca bolit a sui,
Un atru est pagu sanu!
E is chi funti bonus a pappai
Bolinti pani senz'e ndi ddu hai.

Narami: forzis non tengu arrexoni?
No esti un segacoru?
Nara: non t'istrriorat sa personi
De cussu prantu insoru?
Chi fusti istetiu unu pagu pru amabili,
No hiasst a essi ainci miserabili.

Cicciu
Giustu! Ma candu sa vida è passada
Cumenzu aberri is ogus!
Sa conca mia oliat sfasciada,
E deu fattu arrogus;
Olia pigau e iscruttu ai cussu muru:
Maladitta sa conca mia puru!!

Sanluri, Aprile 1902

Dallo Stecchetti (1)

(traduzione)

Fizos malignos de maligna iscola,
Non ischides chi troppu eo hapo amadu.
"Chie amat hat esser perdonadu"
Narzessit Cristu ai custu mi consola (t),

E de gai pulidu 'e ogni peccadu,
E cun s'anima bianca che un'istola,
A su chelu mi ne 'alzo bola ola
Cand'a contos hap'esser giamadu,

Inie coronada de istellas,
Maria, bidendemi arribare,
Cun grazias e miradas sas pius bellas,

Det bener cun duos piattos subra pare:
"E mandiga, det narrer, sas fritellas,
"Mandiga, chi han gustu singulare!".

Sanluri, Aprile 1901

Dallo Stecchetti (2)

(traduzione)

Pro ch'in terras istragnas che sia(s),
Tempus meda de me allontanada,
Pro chi siat sa sorre cambiada,
Non t'hapo a ismentigare, anima mia.

In s'ultimu sarragu 'e s'agonia,
Candu sa fida hat esser accabbada,
Pensende a custa die isfortunada,
Cun su nomine tou morzo, Maria.

Totta sa zente chi hat esser in domo,
Intendinde su nomine sagradu,
Det narrer: "Bravu! si nd'amentat como!".

Però no. Cussu nomine adoradu,
Cussu nomine deo lu fentomo
In amentu 'e s'amore chi m'hat dadu.

Sanluri, Aprile 1901

Dallo Stecchetti

(traduzione)

Eo puru ninnende in su brazzolu
Hapo sos fizzos de s'amore meu:
Issos sun sa fortuna, su recreu,
Sun sa speranza mia, su consolu

Eo puru, a sero, lagrimende, solu,
Hapo una tumba pro pregare a Deu;
Amo, suffro, tribagliu, e non so reu
De perun'attu chi mi porte dolu,

Intantu calhi stupidu minchione,
Chi cheret sos poetas in saltare,
M'istat nende chi so unu birbone:

Prite ca non so bonu a simulare
E non so bonu a andare in pruzessione,
A fiancu de su parracu a cantare.

Sanluri, Aprile 1901

Disperazione

Feridu m'has in su vivu,
M'has feridu mortalmente:
Leadu m'has coro e mente,
De dogni bene m'has privu.

Che cane presu in cadena,
Notte e die reggiradu,
Amante disisperadu,
Passo dae pena in pena!
Cale perfida sirena
A sas undas m'attiresti,
E pustis m 'abbandonesti
Senz'alcuna piedade...
Cun troppu crudelidade
Feridu m'has in su vivu!

M'has trazzadu derelittu
In sos brazzos de sa morte!
S'amore meu pius forte
Chi ti siat maledittu!
Custu coro, poverittu
T'hat amadu notte e die...
Disumana che a tie
Non s'incontrat creatura.
Maleditta! troppu dura
M'has feridu mortalmente.

Maleditta cantu ses
Velenosa, cruda arpia!
Chi maleditta ti sia(t)
Pro finas sa terra 'e pes!
Ammentare tinde des
De su male chi m'has fattu:
Intottue chi m'agatto
Ti persigo de continu!
Eo so foras de tinu,
M'has leadu coro e mente.

Si, ti devo malaighere
Senza mai sussegare,
Giachì fattu m'has proare
Penas chi non poto gighere.
Sì, ti devo malaighere
Pro cantu duro in su mundu.
E, si poto, in su profundu
De sa fossa aterrettantu,
Giachì tue, tant'e tantu,
De dogni bene m'has privu!!

Sassari, Maggio 1905

Duos faularzos

Eo hapo un amigu meu pittore,
Narat Gigi a Vissente cun fervore,
Chi niunu li podet fagher fronte.
Una orta pintessit unu monte,
Cun sa punta de nie covaccada:
E tantu ene restessit pintada
Chi solamente a si l'avvicinare,
Non si podiat su frittu parare.

Nudda de meravizza, nàt Vissente,
Chi li rispondet poi prontamente:
Hapesi un'atr'amigu deo puru
Chi fit menzus de' cussu de seguru.
O a su nessi fit aterettantu.
Una orta pintessit unu santu
Chi li creschiat s'alva ogni otto dies
Non lu crees? o prite ti nde ries?

Sassari, Marzo 1904

Il pesce d'Aprile

(Agli amici Cossu e Puggioni)

Su pische 'e Oristanis est famadu,
Est pische de sapore singulare,
Si bois 'nde cherides mandigare,
Custu sero a su logu designadu,
Est pische tantu bonu e apprezzadu
Chi gai non de dāt ateru mare;
Giughet sa conca che un monumentu
E sa coa che vela 'e bastimentu!

Sassari, 1 Aprile 1897

Incontro con Antonio Cubeddu

(Scambio di battute tra Felice Cau ed il poeta Antonio Cubeddu di Ozieri mentre questi costruiva un muretto a secco)

Cau

Bonas dies, salude pro chent’annos!
Perdonaremi, prego, s’attrivida,
Ca bos pregunto minores e mannos:
Nade si est de bois conoschida
Una zente chi vivet in affannos
Gherrende cum sa pedra totta vida.
Zente chi de sa pedra tottu ottenet,
Chi de pedra si estit e mantenet.

Cubeddu

Bisonzu tribbagliare a mala gana:
Su poveru est forzosu tribbagliare.
Ca sos ch'in domo medios non hana
Tribbagliende ne deve procurare.
Vivat sa gioventude forte e sana!
Ma vivat su tribbagliu po campare!
Ca chi male in modo sua s'istat,
Pro forza bogat pedra e pedra pistat.

Cau

Nde so restadu meda aggradessidu
De tanta gentilessa e cortesia;
Ca non solu risposta nd'hap'apìdu,
Ma l'hap'èpida puru in poesia.
Giaghi sezis poeta, e l'hapo idu,
Appagademi un'atra bramosia;
Una cosa chi cantat e allegat
Senza limba, comente s 'ispiegat?

Cubeddu

Sa zente meravizzat e ispantat;
Est una novidade chi s 'ammirat,
Un istrumentu in terra si piantat,
Cum d'una macchinetta chi riggirat:
Non giughet limba, faeddat e cantat,
Su fonografu copiat e tirat:
E so chi nàt sa zente o bene o male,
Tottu repitit isse tale e quale.

Chilivani, 12 ottobre 1904

La fuga

Beni, Giulia, su caddu è annigende;
Non l'intendes ch'isettad a tie?
Salt'in groppa, t'afferras a mie,
Chi fuimus a terras istragnas,
Ue gosas sas bellas campagnas,
Sa pianura fiorida, sa chea,
Ue bides chi senza pelea
Viven tottus sa vida gosende,

Su, coraggiu! non t'idet nisciunu,
Beni inoghe, non timas, ti spiccia,
Salt'in groppa, non l'ides chi Ciccia
Ettat fogu de sutta sos pees?
Issa est sola pro curren, mi crees,
Brincat fossos, chesuras e muros.
Stringhe forte, gai semus seguros
Senza timer perigulu alunu.

Già li dò s'ispronada, s'affannu
Lass'istare ca in d'unu momentu
Sa zittade lassamus che bentu:
Ecco semus a s'ultima domo.
Non ti gires a insegus chi como
Sa girada pode(t) esser funesta:
Solamente chi movas sa testa
Podet esser chi tenzas un dannu.

Beni, Giulia, giampemus su monte
Da ue s'idet su mare lontanu,
E su sole bessende a menzanu
Rutilante che raios de oro.
Sende inie, s'allegreat su coro,
Sa tristesa si ponet a banda,
Ca unu coro affligidu domanda(t)
Bella aera e unu grande orizzonte.

S'orizzonte est comente ti piaghe(t)
S'idet Tempiu, Bonorva et Alghero
E Casteddu Sardu superbu a su sero
Chi resistet, sas undas e bentos,
Custu est logu de viver cuntentos
Sa tristesa si ponet a banda,
Ca unu coro affligidu domanda(t)
A su chelu e a sa terra sa paghe.

Sa salude la tenes segura,
Sas aeras sun puras serenas,
Curret friscu su samben sas venas,
Lughe et aria bi nd'hat a dovissia.
Cuss'est logu de vera delissia,
Sa tristesa si ponet a banda,
Ca unu coro affligidu domanda(t)
Chi s'aera assumancu siat pura.

Custa zente chi osservas in giru,
Sun pastores chi gosan sa vida:

Cun sos fizzos e isposa decchida
Passan dies e nottes et annos,
Tottu inoghe, rancores, affannos,
Sa tristesa si ponet a banda,
Ca unu coro affligidu domanda(t)
Unu amore e unu dulce retiru.

Vive allegra, non t'istes dolente:
Faghe festa e amurosa mi ries,
Bella inoghe passare sas dies
In dulzura faghimos su votu.
Tottu inoghe s'ismentigat tottu,
Sa tristesa si ponet a banda,
Ca unu coro affligidu domanda(t)
Un'isposa che tue solamente.

Sassari, Aprile 1905

Lettera a G...

Sun ses meses chi t'adoro,
Sun ses meses de deliriu,
Ses meses sun de martiriu,
Senza paghe mai in coro.

Ses meses chi giro arreu
Cum sas lagrimas in vista,
Giamendeti a boghe trista:
"Coro de su coro meu!"
Ses meses chi pregu a Deu
Chi mi trunchet sas cadenas,
Gaichì tue non t'appenas,
De mi dare un'isperanzia.
Eppur'eo cun costanzia
Sun ses meses chi t'adoro!

Che anima disperada,
Trazo sas dies dolente!
Non mi restat pius niente
Si ti perdo, gioia amada!
Una sola, una mirada
Ti domando, e non pius;
Bides già chi non m'abusu,
Domando miradas solas.
E tue no, non consolas
Sos ses meses de deliriu?

Già l'isco chi mamma tua
Si mustrat troppu tiranna;
Chi de me si faghet manna
Cum sa nobilesa sua.
Però tue nessi a cua
Corrisponde, oggettu amadu.
Non b'hat gradu, o parentadu
Chi separet un amore
Cunsagradu cum ardore
Cum ses meses de martiriu.

No, non podet separare
Su consideru 'e su mundu
Un amore che profundu
Si sentit, né variare.
Un amore singulare
Vivet de isse matessi.
Ammentadì custu nessi
Candu rezis tirannia:
Pensa chi so, bella mia,
Senza paghe mai in coro.

Sassari, Febbraio 1905

Mio caro Domenico

In sa littara tua, caru fradi,
Hap'incontrau bellas poesias:
Ei t'asseguru cun sinziridadi
Chi nd'hapu prantu a lacrimas buddias
Ca creu ch'in su mundu non ci nd'hadi
Atru, chi suffrat penas che is mias:
Ca sunti penas de non supportai,
Dolori chi no pozu mancu nai.

A trint'ott'annus, forti che unu ferru,
Chi ndi ettau a terra una montagna
E imoi una pena de inferru
M'est continu terribili cumpagna.
Mali in s'istadi e peus in s'ierru
Sempri is ogus sa lagrima mi bagna.
Ca est troppu dura custa sorti mia,
Ca est troppu gravi custa maladia.

De gravi maladia seu afflittu,
Chi mai m'abbandonat un momentu.
Comenti tanti ortas t'hapu scrittu,
Parit chi no nci siat sanamentu:
Bidendemi aici derelittu,
Comenti pozu mai essi cuntentu?
Dus annus fissientis sempri in cura,
Senz'agattai mexina segura?

Senz'agattai mai sa saludi,
E cun lagrimas sempiri in sa vista,
Felicinu no est prus su chi fudi,
Cambiada sa sorti bona in trista,
Candu su mali mirat a t'iscudi,
Sa forza perdia prus non s'acquistat
Ca ti lassat afflittu e discuntentu
Ca una matta strumpada de su entu.

Ca ti lassat che canna tremi tremi
Finzas a candu accabbat de ti occi;
De chi t'afferrat non ti lassat gemi
Iscudendi a de notti e a de di;
Sa vida nostra che i sa de sru emi,
Cementi accabbat non si poit isci
E traxina traxina a pagu a pagu,
Finit po morri in mes'e su ludragu.

Po chi ddu neri no ddu creit nemus,
Bisongiu a biri po ndi tein un'idea,
Custu dolori m'at pistau is arremus,
Coment'e candu pistas una lea:
Ca seu che una barca senza remus
Lassada in mesu a is undas in pelea,
Senza de isci commenti poti fai,
E ne a cali parti mi nci ettai.

Afflittu de tristesas e affannus,
Senza cunfortu e senza de riposu

I mi seu imbecciau de dex'annus,
Ca su suffriri no est che i su gosu;
No seu estiu cun is propius pannus,
E né comenti fia vigorosu,
Ca m'hat fattu lassai sa disfortuna
E saludi e divisatott'in d'una.

Ma non t'affligias po su chi ti nau,
Ca sa vida no est perigulosa,
Ca tott'is meigus hant assegurau
Ch'est solamenti maladia nervosa.
Ca m'at arrendiu, m'hat affiaccau
E beru, poita est troppu dolorosa,
Ma bivi tranquillu, cari fradi,
Ca perigulu 'e vida non ci nd'hadì.

Tres e quattur'ortas de sa di
Un dolori su pettus mi trappassat,
Chi crudelmenti mi fait suffrì
E privu de alientus mi lassat.
Comenti siat no si poit iscì,
Pustis pagus minutus mi passat,
In modu chi passau s'avauottu,
Torru comenti fessi san'e tottu

Iscusamì si troppu t'addoloru,
Bastat... adiosu, fradi miu amau,
Ca mi ses caru prus chi no i s'oru,
Mancai lontanu ti stringiu sa mau.
A Rosa mandu unu saludu 'e coru
E unu basideddu a Ninuccedda Cau,
De su babbu e sa mamma cuntentesa,
E de su ziu aggiudu in sa beccesa.

S. Pellegrino, Ottobre 1904

Nanne e Peppe

(epigramma)

Nanne e Peppe ogni die tenen s'usu
Fagher a chi s'inciuccat de piusu.

Unu seru de una die 'e festa,
Ruet Nanne e si fetit a sa testa

Appena Peppe idet sa lesione,
Bagnat un francubullu e bi lu ponet.

Nendeli: "Nanne, pesadinde rizzu
Ca ti mancat soltantu s'indirizzu.

E l'afferrat cun d'una faccia tosta,
Pro ci l'ettare in su bucu 'e sa posta.

Ma comente lu leat a sa cambia
Ambos duos che ruen tamba tamba

Gai naschet tra issos un murrunzu,
E si dana unu bellu anzu e punzu.

Ma mentres chi suzzedet custu jogu
Tres guardias cumparen in su logu,

Chi los ponene in posta pius segura,
Giughendechelos ambos in questura.

Sassari, Marzo 1904

Onoriu

De bonu chizi appena fattu luxi,
Si ndi pesat de lettu Onorieddu,
E senza de si fai mancu sa ruxi,
Si nci causat derettu a Pontaueddu.

E toccat a su bangu 'e Peppi Aresti:
"Cantu libbas, Onoriu, una o duas?"
"Ita? pesa s'angioni coment'esti,
"E chi ois segai sega 'e pauas tuas".

Appustis tra cicoria e lattiedda,
I erbas po inzalada appetitosas,
Ndi prenit a istibbu una scartedda,
Chi capit tres quarras avanzosas.

Si pigat unu pagu 'e frutta puru:
Unu mesu chintari 'e figu frisca
Tres imbudus de pressiu maduru
E duas crobis de figu morisca.

De poi fatta custa spesixedda,
Dd'ammuntonat a pari tottu canta,
Si nce dda carriat a sa carrettedda
E s'avviat a domu canta canta.

E mentras si nd'andàda a facci franca
Cerri-xerri de brazzus e de coddus
Intendit unu zerriu a manu manca:
"Pisci friscu, picioccus a tre soddus".

E Onoriu torrat incuadas,
Si furriat e si fait: "Peppixeddu,
"Po no essi beniu po debadas,
"Si, pesamiddu cussu piscixeddu".

"Pesat binti, ddu lassas o ndi segu?
"Lassaddu, incappat tra no bì e no bì
"Una metadi nci passat luegu,
"Ei s'atera metadi a mesudì".

Sa carretta fut prena e non ci stada...
Ma Onoriu s'est depid'arrangiai:
Si nci carriat su pisci a imbrazzada
Chi pariat andendi a battiai.

Seddori, Austu 1903

Partenzia

Cussu pagu 'e isperanzia chi haia,
De t'ider calchi orta passizzende,
Cussu puru est benidu a mi mancare!
Una vida de gai, anima mia,
De lagrimas nudrida, delirende,
No est vida de poder supportare!
O forsis no est menzus ispirare
Che viver de continu lagrimende?!

Deris sero, torradu de lontanu,
"Oh! partit crasa" s'amigu mi nessi(t)
E ai cussu restessi fulminadu!
Deris ancora et oe a su manzanu,
In s'isperanza 'e tider a su nessi,
Intera sa zittade hapu giradu,
Non t'hapo idu, so disisperadu,
Ma tue ses partida su matessi.

E ses partida senza unu saludu,
Senza mi dare mancu un'ojada,
Senza t'ider, ch'est pagu, unu momentu
Oh! dolore fortissimu et agudu,
Ca m'istan nende tottus in contrada
Chi ses partida cun coro cuntentu!
E deo dae deris in lamentu
So sempre po sa tua allontanada.

Est dominiga oe, ite m'importa(t)?
Tantu pro tantu tue non che ses
Non mi ponzo sos abidos de gala.
Est festa: ma però s'anima est morta,
Est dolente su coro, si mi crees,
E pro me restat sempre die mala,
Ca giutto una pesante rughe a pala,
Chi mi pesat de testa fin'a pes.

Est festa, prite ido 'e su balcone
Sos giovanos chi passana in sa ia
Ischestiende allegros e pomposos,
Est festa e sun fattende pruzessione,
Ca s'intenden sas boghes de allegria
Intonende sos cantigos e gosos:
Et eo cum sos oios lagrimosos,
Ca sas lagrimas sun sa festa mia.

Già l'isco inue ses, bi so istadu,
Cussu logu lu giutto bene in mente,
Ca bi tenzo unu caru amigu meu.
Est logu de delizias, fabbricadu
Pro allivios de ogni sufferente:
Logu 'e salute, logu 'e recreu.
Est logu inue ogni male feu
Sanat s'aba termale prontamente.

Ogni cosa ch'in cussu logu miras,
Ogni passu chi pones in sa rena,

Un ammentu de me ti dat seguru.
Cussos bellos viales cando giras,
Cando intras a cheja serena,
Pensa chi bi passesi deo puru.
De gai mi det parrer mancu duru
Custu tempus chi passu in tanta pena.

Sassari, Settembre 1904

Per l'amico Peppino

(Alla sua bella dispettosa)

Iscusami, columba, unu momentu,
Istami attenta un pagu, bella mia,
Prite ti cherzo fagher unu lamentu.

Pro una cosa chi non mi credìa
So tristu, e de s'annunzu chi mi leo
Nde depo fagher calchi maladia.

Mi paret chi non m'ames; ma non creo
Chi hapas unu coru tantu duru,
Prite crudele e duru non so deo.

Amadu t'hapo costante e seguru,
E d'un amore sempre pius forte
Isperende in s'amore tou puru.

Ma como però ido chi sa sorte
S'est troppu cambiende contr'a mie,
Chi m'hat a giugher forsis a sa morte.

Postu mi so adduncas a iscrie(r),
Bidendemì innozente gai maltrattu,
Custu lamentu de mandare a tie,

Narami duncas ite t'hapo fattu
Non so sinzeru? Forsi non t'istimo?
O m'has intesu calchi disbarattu?

S'amore tou in coro mi l'imprimo,
Prite m'affliges e mi das dolenzia?
Forsis non m'amas? Cussu est su chi timo,

Fattu mi so s'esamen 'e cussienzia,
Ma non b'incontro un'umbra de peccadu,
Duncas non devo fagher penitenzia.

Ateras bellas mai hapo miradu,
Ti giuro chi ses tue solamente
Sa chi m'has giuttu sempre incadenadu.

A tie hap'istimadu firmamente,
Né s'incontrat pro me peruna cosa
Ch'isvariare mi potat sa mente.

Duncas non debes essere gelosa,
Né ti mustres crudele, amadu oggettu,
Boltendemi sa cara luminosa.

Candu chi t'amo cun sinzeru affettu,
Non b'hat motivu gai 'e m'affligire
Faghindemi ogni sero unu dispettu.

O cheres chi non dep'eo sentire
Cussu crudele modu 'e mi trattare,
Rizende dolu e pena senz'ischire,

Ti prego duncas de t'ispiegare,
Narami: in cae cosa hapo mancadu?
Risponde, e non mi fettas pius penare.

Ti amo e so invece maltrattadu,
Ti do carignu e mi pagas cum dolu,
Poto sempre durare in tale istadu?

Tue m'ides chi vivo sempre solu;
Hapo unu bonu amigu solu ebbia,
Unicu zertu chi mi dat consolu,

Duncas mi paret chi sa vida mia
Est perfetta, est giara, est luminosa,
Senza macula e senza maladia.

Pero ti cherzo narrer una cosa,
Rispondemi serena, senza nue:
O de s'amigu forsis ses gelosa?

Ma si su penzamentu l'has in cue,
Ti naro binu binu, pane pane,
Su tortu non l'hap'eo ma l'has tue.

Cheres chi de s'amigu m'alluntane?
E cal'iscusa li devo contare,
Pro che lu dispacciare che un cane?

Cant'est sinzeru non podes pensare,
Est giovanu pienu de onore,
E de cussu non debes dubitare.

Non b'hat cum isse un'umbra de timore,
Hat un'anima candida e onesta
E creo non mi fettat disonore.

Lassa zertas ideas de sa testa,
Torra serena, anghèla 'e paradisu,
E non mi lasses s'anima in tempesta.

Candu m'incontras non gires su visu,
Non cherzo chi mi fettas sa ritrosa.
Mustra sa cara e dammi su sorrisu.

Simizante non sias a sa rosa,
Chi sutta a ogni fozza delicada,
Occultat un'ispina velenosa.

Non sias no cum megus airada,
Bastant'hapo suffridu pena manna,
Bastant'hapo sa vida avvelenada.

Non sias no crudele né tiranna,
Prite isco chi has un coro bonu,
Si su tempus passada non m'inganna(t).

Si ti nd'ammentas cando fio padronu.

Poeta litteradu e poeta rustigu

Poeta litteradu

Chi ses tue?

Poeta rustigu

So unu poeta.

Poeta litteradu

Ite poeta?

Poeta rustigu

So poeta sardu.

E tue?

Poeta litteradu

Deo puru so poeta,

E poeta de ingegnu gagliardu!

Poeta rustigu

E tandu si tue puru ses poeta,

A cantamus impare?

Poeta litteradu

E ite azzardu!

Non so che tue pro cantare in gara:

Sos versos los iscrio, ascurta e impara:

«Sonande intendo sa campana a stormo

«S'etra in tripudiu incumbit in su mare.

«Cosa det esser? Tosto mi nd'informo.

«Est Giove ch'est andende a isposare

«Cum Giunone, e de giubilu non dormo.

«E cun issos bi sunu puru impare

«Sas de s'Olimpu Deas sas pius bellas,

«Venus cum i sas Ninfas suas ancillas».

Cust'ottava hap'iscrittu pro recreu,

A sos sponsales de un amigu meu.

Poeta rustigu

«Muzzere mia è un'anghela in figura,

«De consolare a mie mai s'istancat,

«Una janna s'abberit, una si tancat,

«Mi narat issa no hapas paura:

«Naschet s'anzone e naschet sa pastura,

«Ei sa Provvidenzia non mancat.

«Deus asistit robas e persones,

«E naschet erva si naschet anzones».

Et eo cust'ottava improvvisada

L'hap'in sultima gara de Pattada.

Cuddu chi si pretendet litteradu,

Hat fattu in poesia un impiastru;

Custu chi no hat mai istudiadu,

In paragone 'e cuddu est unu mastru.

Unu famosu s'ateru ignoradu:

Cunsiderade, sardos, su disastru
Chi nos han fattu custos versaiolos
Chi cantende mi paren abiolos.

Custa razza avvilida
Già nos hat ispuzzida
Totta sa poesia.
Cantu su Sardu de pius bellu haia(t).
Custos ruffianazzos, fora male,
Faghinde de poetas ministeriu,
Senz'alcunu criteriu,
Han fattu sa Sardigna a portigale.

S'intenden ogni die
Narzende de gasie:
«Unu fiore avvizzidu,
«Un oju mestu, un fronte illanguididu;
«Argentea luna, e similes paraulas:
«Un'aura mite et una lughe scialba,
«Una vaporosa alba,
«Etra a s'aera a folas a sa faulas».

Custu modu 'e cantare
Chi cherides usare,
Poetas de chibudda,
No est sardu, ne italianu... no est nudda!
Nan chi su sardu mancat de faeddos,
E bisonzu arricchire su dialettu!!!
Ma però su difettu
L'ischides inue est? Est in cherveddos.

Non bidides chi como,
S'essides dae domo,
Magare pro ispassu,
Sos deos incontrades ogni passu?
Giove, Nettuno, Diana, Cyterea,
In chelu, in terra, in mare,
Sun tottu a misciu a pare,
Vulcano cun Giunone o atera Dea.

Custa mitologia
Misciu a sa poesia,
Paret cudda proenda,
Chi si narat de caule a merenda,
Anzis, e giaramente lu declaro,
Paret tale e quale
Unu serviziale
Applicadu in... sa parte chi no naro.

Cherchi, Iscano, Delizos,
Bois chi sezis fizos
De sa Sardigna amantes
Enide a che cazzare sos birbantes,
Custa razza ch'inoghe non bizonza.
Via! razza maligna,
Foras de sa Sardigna,
Chi est torrende pro bois a birgonza!

Pisurzi, Diegu Mele,
E non bos faghet fele,

E ponet in anneu,
Custu castigu mandadu de Deu?
E tue de Sardigna tesoro,
Babbu de poesia,
In cust'Isola mia
Venerandu, Murenu Melcioro,

Narami: E ite faghe(s)
Ti nd'istas goi in paghe
A tanta disaura?
No ti nde pesas de sa sepoltura,
E non ti leas custa pudidina,
Chi ponet sa discordia,
Senza misericordia,
A ciaffos e a calches in...s'ischina?

Poetas, cantadores,
Massaios e pastores,
Cantade in limba pura
De Sardigna, chi faghet pius figura.
Lassade cussu populu bastardu
De corroncas in pinnas de paone,
Ca est popolu minchione,
Cantade in sardu, in sardu, in sardu, in sardu!

Rimembranza

O si bi torrat cum grande passione
A Sassari sa mente e cum diletto.
Prite chi b'est inie una persone
Chi giutto sempre fissa intro su pettu:
Una chi a nde fagher paragone
Simizzante non b'hat unu soggettu:
Una chi a columba singulare
Si podet solamente assimizzare.
Che columba 'e su nidu chi si olat
Candu essit de domo a passizzare.
Ogni coro dolente si consolat
A la idere solu a la mirare.
Lagrimas de sos oios mi cola(t)
Como, lontanu, solu a bi pensare:
A pensare ch'in tanta lontananza
No hapo pius de l'ider isperanza.

Non t'ammentas, columba, a mes'Austu,
Su degheotto a sera passizzende?
Die pro me fatale istessit custu,
Ca dae tando isto lagrimende.
Chi tue fettas gai no est giustu,
Istare a chie t'amat maltrattende.
No est umanu no, prenda de oro,
Maltrattare a chi dadu t'hat su coro.

Si su chi sento in coro lu proeras,
S'ischias cantu, bella, t'hap'affettu.
T'hias usare ateras maneras
Amende a chi tantu l'est suggettu.
Custas lagrimas mias sun sinzeras
E mi pagas, ingrata, cum dispettu?
Suffro pro te, decchida, pena amara
E cando m'ides mi cuas sa cara?

Vivende in notte oscura, tempestosa,
In sa vida deserta feri, feri,
M'apparet un' istella luminosa.
Chi de lughe sos oios mi feri(t).
Lughe bella, bianca, tremulosa,
Chi a s'isperanzia su coro m'abberi(t),
E chi mi servit fidele de ghia:
Cuss'istella fis tue, bella mia.

Ma como cuss'istella est tramuntada,
Como tue non m'amas pius no!
Dolorosa memoria m'est restada
De su chi fia tando: e su chi so
Sento in coro che frizza avvelenada!
Agonia continua est sa chi pro,
Lentissima tortura incredulida,
Chi mi finit sas dies de sa vida!

Non credia ch'essèras gai tirana,
A mi lassare pusti 'e tantu amore!
Crudelissima amante disumana,

Chi bocchis una vida in su fiore!
Custa pena chi suffro fittiana,
Cust'immensu fortissimu dolore,
Chi non hapo pius forza 'e supportare,
Mi lu causat su tou maltrattare.

Roma, Giugno 1905

Risposta del poeta Antonio Cubeddu ad una lettera del 6 gennaio 1907

Illustrissimu Segnore,

Non sun tottus sas musas fortunadas
De si conoscher e viver impare:
Comente naschen prestu abbandonare
Deven d'appollo sas salas doradas,
A ue dae sa sorte enin giamadas
O bene o male sa vida a passare,
Nois chi hamus diversa residenza
Nos conoschimus nessi de presenza.

Sas musas una a s'atera s'atirat
A fagher conoschenzia affettuosa
Pro nde pesare in parte sa preziosa
Forza chi sa natura lis ispirat.
Conotas una o atera suspirat
Sempre sa prevalenzia invidiosa
Ma sa chi est de pius gentile coro
Laudat sempre e amat cun decoro.

Eo chi indignamente apprezziadu
So istadu de isse, fia cuntentu
De haer incontradu a tott'intentu
Una cumpagna musa de altu gradu,
De sa cale continu hap'ammiradu
Su nobil'altu sou sentimentu:
Ma de la visitare cun costanzia
Mi nd'impedit sa tanta lontananza.

De no la poder bider frequente
Nde tollero sa pena cun prudenzia,
Mentres est obligada s'astinenzia
A mie che a isse ugualmente:
Per'intant'impremida in coro e mente
De sa Vossignoria sa presenza
Mi regnat, mi cunfortat e la gito
Che fidele cumpagna inue abito.

Candu chi sa matessi maladia
La turmentat ancora, m'iscriesidi
In s'istante pro me si cambiesidi
In amaros suspiros s'allegria;
Ma chi torràt a sa terra natia
Pro si stabilire m'appaghesidi
In parte, e in attesa 'e m'avvisare
Fia dispostu pro lu visitare.

Unu cumpatriottu pagh'est s'ora
A nomen sou istrintu m'hat sa manu
Nende dae sa patria lontanu
S'incontrat su tenente in Roma ancora,
Mi dolet chi lontanu hat sa dimora,
Ma m'importat pius chi siat sanu:
Attendu ischire comente s'agattat,
Chi mi scriat «So sanu». Deu lu fattat!

Umilissimu e devotissimu sou
Cubeddu

Ozieri, 5 giugno 1906

S'abba

Abba gustosa priva de ogni gustu
Bella refrigerante;
In su caldu de Austu.
Restosu de sa forza menguante;
A su sididu alliviu de sas penas,
Refriscu de su samben in sas venas.

In abbondante riu cristallinu
Moves de sa muntagna,
E in occultu camminu,
Benis a ristorare sa campagna,
Sicca a s'antizipadu sole 'e Maju,
Pro cunfortu a su poveru massaiu.

Subra sa forte e mobile unda tua,
O mare furibundu,
Vigilantes a prua,
Ido sos marineris de su mundu,
Chi dae lontananza in lontananza,
De sa patria trasportan s'abbondanza.

De su mare airadu su furore
Binchet s'azzardu umanu.
Omines de valore
Non timen no sa furia 'e s'oceanu,
Chi da un'unda a s'atera los giughe(t)
Che formigas in d'un'iscorza 'e nughe.

Forte ses tue, o abba, e su chi toccas
Finis pro lu destruere,
Sas codinas, sas roccas,
Consumas e reduces in piuere.
Ei su ferru matessi a tue unidu
In ruinzu si falat consumidu.

Non ses fogu e gherras cun su fogu,
E nde binches s'ardore:
Mentr'isse pro isfogu
A su pius ti torrat a vapore,
Faghindeti pius pura e pius lezzera
Po chi prestu ti c'alzes in s'aera.

Superbamente cunvertida in nue.
Cun bolidu giuncudu,
Niunu che a tue
Gai alta, signora de su mundu!
Reina de zittades e campagnas,
Chi po tronu ti sezzes sas muntagnas.

Sis ses firma produes sas malarias,
Flagellu de Sardigna;
Ma in salute ti varias
Cando ti moves provvida e benigna.
Sas cosas pius isporcas faghes nettas,
Sos logos infettados disinfettas.

A menzanu de oro e iscarlattu

Ti estis in oriente:
De poi in d'unu trattu
Niedda appares in nues da ponente
Chi su notte deponene su velu,
Falende in terra a fiumentes de chelu.

Treman sos montes sutta s'ira tua
In tempus de ierru,
Cun furibunda fua
Peri sas baddes formas un inferru,
Prezipitende in rumorosa sciuma,
Trascinende sos truncos che piuma.

O poveros tribaglios e suores
De tantos disdiciados!
Sos pius bellos laores
Cun su fangu e cun s'abba sun andados,
Indiziu zertu de una mala annada
Disisperu de totta sa contrada.

Ateru sa zente s'est movida
In vista 'e tantos males
E s'abbat hat reduida
Forzandela a passare in sos canales.
Solu tue Sardigna no t'incaglias,
Suffris su dannu e misera di caglias.

In tottue cun s'abba hanna formadu
Funtanas de richesa:
Cun issa han generadu
De s'elettrica forza sa grandesa,
Chi sas macchinas movet in d'un domine,
Centuplichende sa forza de s'omine.

Solu inoghe, in sas miseras pianuras,
Ti giogas senza frenu,
Portende disauras,
Allaghende su miseru terrenu,
Isperdende su trigu in su ledamene,
Riduende sas biddas a su famene.

S'Aria

Cun abidu lezzeri che unu velu
Bestida est mamma Terra,
De basciu fin'a chelu
Ue pesan sos bentos cuntierra:
Ei cust'abidu fine e trasparente,
Est tessidu de aria solamente.

Magari siat che i sa seda sutile,
Est tantu nezessaria,
Chi pro nois inutile
T'hiat esser su sole senza s'aria:
Pro ch'hiat esser su sole pius ardente
Appenas de sa Luna differente.

A temperare in chelu su rigore,
Pro comunu consolu,
Cunservas su calore.
Senza custu beneficu lentolu,
Totta canta sa vida in 'duna 'ia.
T'hiat cessare sutta sa iddia.

Ma de su frittu centra s'inclemenzia
Nos proteggis soltantu:
Cum grande provvidenzia,
Nos cunservas sa lughe aterettantu.
Senz'aria, a su notte, custu mundu
T'hiat restare in buiu profundu.

De s'omine, animales e piantas
Tue ses tesoro,
Sende chi totta cantas,
Tottas pappan de te sa parte insoro;
Gai chi senza duda bene ischimus
Chi su mesu de aria vivimus.

Si s'iden coloridas sas campagnas
Tottu pro issa este;
Su chelu, sas muntagnas,
Est issa chi los tinghet in celeste.
Sos colores sa lughe los produet
E s'etere a sa vista los conduet.

S'etere est, cun i s'aria finissimu
Intottue diffusu:
Sutile e lezzerissimu
De issa mizza ortas e piusu
Pro s'etere est bistada cosa zerta
De Marconi sa nobile iscoberta.

Sos rumores, sos nostros chistionos
Si propagan in s'aria;
Sa terra senza sonos,
Nos t'hiat parrer tumpa solitaria.
Immaginade pro unu momentu
Sa terra senza sonu it'ispaventu!

Sos profumos gentiles, delicados,
Consolu de signoras,
De s'aria trasportados
Sun dae sos salottos fin'a foras.
E s'andades a musica in Casteddu,
Bos faghen oltulare su cherveddu!

Sa rosa chi sa giovane decchida
Tenet in su balcone,
Chi abbat totta chida,
E chi coltivat cun attenzione,
In s'aria det lassare su fiagu,
Chi est tantu gratu pro chi duret pagu.

Aria chi portas cun sa pestilenzia
Dannos irreparabiles,
Ses puru provvidenzia
In zertas maladies incurabiles:
Cun sa morte ti ponis in cuntrastu
Rinnovande su sambene guastu.

In mare tranquillu alzas sas velas,
E spinghes sos navios
Cun ispartas bandelas,
Che puzzones biancos in sos rios
Chi falan a bagnare in s'abba frisca
Sas alas a su sero a fagher pisca.

Mentras cun paga forza e paga lena
Nos pares in riposu,
Ei ti moves appena,
Ti oltas poi in bentu furiosu,
Chi faghet tremere unu campanile
In sas die de Marzu e de Aprile.

Mentras cuntentu ti asas su fiore,
Sa forza repentina
Giambas, e cun furore
Sas arvures nde tiras de raighina:
mentras giogas allegru e faghes festa
Moves sos montes poi cun sa tempesta.

Sos puzzones chi hana in sinu tou
Su regnu illimitadu,
Andan, torrande nou
A s'amabile nidu abandonadu.
E s'omine matessi cun impegnu
Est tentande de bincher cussu regnu.

Ecco chi l'ido in s'aria nadare
Cun esitu fatale,
In chirca de toccare
S'inospitale terra glaciale:
Toccada cussa, s'omine giocundu
Si det narrer padronu de su mundu.

S'offiziu

Inoghe si trabagliat fittianu,
Est unu tribagliu senza de manera.
Cominzu a sas chimbe de manzanu
E tenninu a sas deghe de sa sera.
A viver gai li ponzo marranu
Si no s'incontrat de cassa sinzera,
Iscriende a de notte e de die,
E iscrিয়ে sempre a tottu iscrیه.

Iscas chi saprovinzia Sassaresa
Pro delittos est senza uguale.
B'est cussa brava zente Nuoresa
Chi no faghene atteru che male.
Zente birbante, piena de malesa
Chi parene selvaggios tale e quale.
Cussa zente nos dat tantu fatiga
Chi s'atra est pronta si una s'isbriga.

Pro cussu, frade caru, des ischire
Si hapo tempus de m'ispassiare!
Non m'avanzat su tempus de dormire,
E calchi orta mancu 'e mandigare.
E si tardu a rispondere e iscrیه,
Frade caru, mi debes iscusare,
Ca non lu fatto no po mandronia,
Solu po su tribagliu chi tenia.

Tue chi tenes tempus che biadu
E giughes sa mente più serena,
Mandami calchi noe traversadu,
Calch'ottada, sestina cun noena.
Mandami sa risposta chi t'hat dadu
Eugeniu chi cantat che sirena:
Mandami calchi cosa in d'un faeddu:
Addios, a nos bier Dominigheddu.

Sassari 20 Maggio 1897

Sa lughe

Est manzanu! Una lughe magestosa
Illuminat su mundu
Abbrazzende ogni cosa!
Dae sa grande montagna a su profundu
Mare, sa pianura, sa foresta,
Tottu s'allegreat e ponet in festa.

Unu cantigu bellu de vittoria
S'intendet in s'aera:
Est cantigu de gloria,
Chi falat dae su monte a sa costera.
Unu cantigu a sa lughe magestosa,
Chi penètrat in terra dogni cosa:

Lughe nunzia benigna de amore,
Lughe raju divinu.
Lughe chi su fiore
Tinghes, e ch'ischintiddas in su inu,
Chi giogas tremulende in s'abba pura,
Chi cum su die avvivas sa Natura.

Lughe chi brillas in s'oiu nieddu
De giovanas galanas,
Chi brillas in s'aneddu
Ch'issas matessi giughene baianas,
E chi hana a giugher pust'a s'affidu,
In promissa de fide a su maridu.

Distribuende adattu su colore,
Differenzias sas cosas,
Chi pro tou favore,
Nos presentan impare armoniosas
A grados, una viva un'atra mancu,
Su ruju, su celeste, su biancu.

In settes modos tue manifestas,
Cum i s'arcu balenu,
Chi cessan sas tempestas,
E chi torrat de nou su serenu:
E giambende in perlas, nos incantas,
Sos buttios de s'abba in sas piantas.

Bella si mustras in s'ispigiu nettu,
Che chi essèrat biu,
De s'omine s'aspettu:
O si riflettes in su giaru riu
Sas zittades, sas biddas, sas campagnas,
Su chelu, sas forestas, sas muntagnas.

Bella si riprodues o si pintas,
Cum macchina e pinzellu,
In sas formas distintas,
Cantu s'omine notat de pius bellu,
Lughe benigna de su sole fiza,
Accisu de su mundu e meraviza.

Lughe chi cun incantu onnipotente
Ries de bellas in bucca,
Chi has accesu sa mente,
Sa mente poderosa 'e Antiogu Zucca:
Onore tou, o nobile Sardigna,
De su cale ti des mustrare digna.

Sa mala sorte

So tristu che una tumba, so istancu,
Su risu m'est fuidu de sas laras,
Sas allegrias mias sunu raras,
E de die in die torro mancu:
Finessin assummancu
Pro sempre custas penas tantu amaras.

Hap'una punta fissa in mesu 'e coro,
Chi mi trappassat e mi dat fastizu,
Un male chi non tenet assimizu,
Unu male chi suffro e ch'ignoro.
Piango e mi addoloro
Cum lagrimas continas in su chizu.

Mo hapu pius gana 'e mandigare,
E pro cussu su corpus est disfattu;
Mi sento male in testa e so distrattu,
Intendo e non so bonu a rejonare.
Cando creu 'e sanare,
Tando est chi m'incontro pius maltrattu.

Sos chi m'idene mi narana mischinu,
Ca so torradu a istadu de non cre(er),
A mala pena pot'istare in pe,
E parzo un cadavere in camminu.
"Poveru Felicinu"
Mi naran tottus "poveru de tè"!

Sa carena non poto pius trazzare,
Unu velu a sos oios mi ruet.
Un occultu dolore mi distruet,
Chi mi det cantu prestu sepultare.
Si potèra incontrare
Remediu pro sa fida chi mi fuet!

Est male de natura troppu varia,
Chi distruet sa vida a trama a trama.
Unu meigu chi tenet grande fama,
M'hat nadu chi sun febrbras de malaria:
E chi m'est necessaria
Una cura chi isse mi declama(t).

Chie narat chi a coro so dolente,
E chi ca so tisticu m'hat nadu.
Tantas meighinas m'ana rezzettadu,
Senz'ischire su chi hapo veramente.
No, non balen niente
Sos rimedios chi m'hazis ordinadu!

Timendemi sa morte ogni momentu,
Abbandonadu gai 'e sos dottores,
Consumadu in parte 'e sos dolores,
Ma pius ancora de susentimentu,
Perdo già s'alieno,
Sa vivesa, s'ingegnu, sos ardores.

Si, pius veloce de sa maladia,
M'occhit unu segretu disisperu
Ahi! chi non mi paret mancu beru,
A perder custa vida in pizzinia!
Robusta vida mia,
Poderosa che arbure sinzeru!!

Zertamente si vivo est pro miraculu,
Fin'a a s'ultimu istante so giuntu!
E so arrivadu a tantu malu puntu,
Chi camminu a istentu cun su bacculu,
Né santu in tabernaculu
Non b 'hat pro me chi so gasi defuntu.

Roma, Maggio 1906

Sa mamma

(memorie d'un carabiniere)

Benit unu telegramma
A sas deghe a partire a Monte Mannu
Et eo penso a mamma,
Chi pro me, sola, vivet in affannu:
A mamma addolorada,
Chi a cust'ora forse est ischidada.

Prite ancora gasie
Ischidada, in su logu solitariu?
Sempre pensende a chie?
Pro chi nades s'ultimu rosariu?
A isse, a fìzzu meu,
Pro chi de dannu mi lu salvet Deu.

Gai benin sas duas
E pius tardu, senza sonnu in chizzu.
Passat sas oras suas
Preighende e pensende ai custu fìzzu,
Chi tenet a lontanu,
Giughende sempre su rosariu in manu.

Una notte de abrule,
Peri sos montes su fìzzu chi penat:
E issa in su foghile,
A ora tarda s'oiu s'ingalenat:
Issu arriscat sa vida,
E issa dormit povera affligida.

Dormi senza riposu,
Ca su sonnu matessi la turmentat
Unu buscu orrorosu
A sa mente turbada si presentat;
E inie sordados
Idet postos a cua e bene armados.

Poi su buscu, unu campu,
Poi atera zente abbolottada;
Unu fusile, unu lampu,
Su fumu, e intendet poi sa fusilada.
Si ghindat sa cadrea,
E assuconada si nde peset rea.

Su lampu chi bidessit
Fit lunghe 'e sa candela abberi e serra;
Su zoccu ch'intendessit
Fit su rosariu chi li ruet in terra.
L'osservat e a sa lughe
L'accoglit prestu e si faghet sa rughe.

Tres dies est istada
Pianghinde a su sero e a manzanu,
Fin'a ch'est arrivada
Sa notissia chi deo fia sanu.
Poveritta! Ei como?
Est tranquilla ca so torradu a domo,

Sardigna ischidadi

Forza, coraggiu, o misera Sardigna,
Alza sa oghe tua;
A s'Italia benigna,
Domanda giaramente e no a cua
Su chi ti devet dare de seguru,
Pro chi pagas sas tassas tue puru.

Non domandes però senza misura
Tantu pro domandare:
Si ses miser'iscura
Tue puru ti debes aggiuare:
Pro chi miseru chie a pranzu e chena
Ispettat tottu dae padedda anzena.

Ischidati, Sardigna, e osserva in giru:
Chi est ligadu s'isolvet;
Nont'istes in ritiru,
Ca sa vittoria est de chie si movet.
Semper'hamus intesu in su mundu frimu
«Sa menzus parte est de ghi faghet primu»

Sos pobulos de varios costumenes
Trasportan intottue
Sa ricchesa a fiumenes;
Ma de cussa ricchesa solu tue
O Sardigna misera, non gosas
Ca non ti moves, miras e riposas.

Cobertas sunu de belveghes biancas
Sos immensos pianos
Sas baddes tuas e tancas.
Ebbene? Sun benidos sos Romanos
E han fattu dinare a quintales
In sas biddas chi cren'inospiales.

E proite? Ca sende minchiones
Bivimus a sa zega
Faghinde sos anzones!
Bae in Roma, si cheres a buttega
A comporare su nostru regottu,
Si nàs ch'est sardu pesana abbolottu.

Cussa sun cosas mai chi non creia
E de non sopportare!
Pro te Sardigna mia,
Su die mi so postu a lacrimare!
Ca faghet dolu, faghet troppu pena,
Sa cosa nostra narrer ch'est anzena!

Su inu chi produet sa campagna,
Bendidu a soddu e mancu,
Cunvertidu in sciampagna,
Lu torrana a inoghe a pius de francu.
E nois? In s'ieru, so seguru,
Nos buffamus sa feghe e mala puru!

Tottu canta sa cosa de valore,
Sa cazza, su piscadu,
Sa frutta, su laore,
A pagu a pagu tottu ch'est andadu.
E nois intantu? Nois istamus reos,
Isettende sa manna 'e sos Ebreos.

Non so a su cummerciu contrariu,
Niunu si lu crettat.
Naro chi est necessariu
De fagher nois su chi nos ispettat.
Custu est chi naro, custu cherzo nessi,
Su nostru a commerciare nois matessi.

Serenada

Ses dormida od ischidada,
Ses in lettu o ses in terra?
Non intendes sa chiterra
De cale manu est sonada?

Su coro non ti lu narat
Chi custu est s'amante tou,
Chi torrat, torrat de nou,
E amore ti declarat?
Infelize, chi si parat
Inoghe oras interas;
Chi cum lagrimas sinzeras
Ti giamat e boghes tristas?
E tue crudele t'istas?...
Ses dormida od ischidada?

Intendemi so inoghe
Espostu a sa notte bruna;
Cun d'un'idea, sol'una,
Chi mi modulat sa oghe:
Chi de s'anima s'isfoghe(t)
Dogni pena e dogni dolu.
Cun sa oghe unu consolu
Domando, si mi cumprendes...
M'intendes, o no m'intendes?
Ses in lettu o ses in terra?

Sa notte quasi est falada,
Quasi sa luna si cua(t)
Ma sa finestra tua
Ancora restat tancada.
Non t'est forsis arrivada
Custa oghe straziante?
No intendes de s'amante
Su crudele patimentu?
Non t'affaccias un momentu,
Non intendes sa chiterra?

Che serpente, terra terra
Miserabile, affligidu,
A sos pes ti so enìdu
Cun su coro in cuntierra.
Tant'odiu in pettu si serra
D'un'anghela 'e paradisu,
Chi mancu mustras su visu,
Chi non cheres mancu intende,
Sa chiterra chi est sonende,
De cale manu est sonada?

Ses dormida od ischidada?

Sassari, Settembre 1904

Serenada

Sas oras cun sentimentu
Passo cun dolu e reggiru:
E tue mancu unu suspiru
Po su meu patimentu?

Eo vivende dolente
E tue dura che rocca.
Su coro non ti lu tocca(t)
Un amore tantu ardente?
Non t'affliget pro niente
Un amante in disisperu?
Et eo sempre sinzeru
Sighire devo a t'amare?
No: non cherzo pius passare
Sas oras cun sentimentu.

Cesset prestu su suffrire,
Bandu eternu a sos dolores.
De sos cessados amores
Non de cherzo pius ischire.
Ello duncas consumire
Mi devo che chera in fogu.
Torrare a su disaogu
Prestus cherzo e a su recreu:
E non pius su tempus meu
Passo cun dolu e reggiru.

Sa vida mia continua
Amendeti cun costanza!
Miseru chie speranza
Ponet in sa femmina!
Non l'ischia chi raighina
Has dae Eva ingannadora?!
Eo vivende a dogn'ora
In affannos et anneu,
Foras de ogni recreu
E tue mancu un suspiru!

Lassemus sa ch'est passada,
Giambemus vida de nou,
Lea su camminu tou
Et eo atera strada.
Giambemus anzi contrada
h'est menzus pro tottos duos.
Sos oios mios e tuos
Non si den bider pius no:
Tant'è inutile, lu so,
custu meu patimentu!

Sassari, Aprile 1905

Su Fogu

A sa lughe s'afflittu si console(t).
Ma veneret su fogu:
Fogu fizu 'e su sole:
Lughe e fogu ch'impare in dogni logu,
Portades vida a ue b'est sa morte
Su debile torrende sanu e forte.

Tue unu beneficu elementu
Nos ses in dogni cosa:
Coghes su nutrimentu,
E iscaldas sa domo frittulosa:
Ses su secundu pane de su poveru,
Vida de sos chi sun senza ricoveru.

In sos incendios mai non t'attattas,
L'ischimus de seguru.
Distrues cant'agattas,
Privilegiu sardu cussu puru!!
Chi muntagnas buscosas e padentes
S'idana notte e die sempre ardentes.

Ecco ad ite si sunu reduias,
De fumu in pagas nues!!
Sas richesas chi haias,
Tua e tottu, Sardigna, las destrues:
Ca sas forestas ricca de linamene,
Sunu torrende a terras de ledamene!

Indomabile fogu e imponente
Si azzendes sos vulcanos:
Altrettantu innozente,
In d'un luminu giughendeti in manos,
In d'una mina atterras unu monte,
In su foghile allegras dogni fronte.

Ses tremendu s'iscoppias in su lampu
E falas cale raju;
Ma ses bellu in su campu
A su sero, e in sa domo 'e s'operaiu
Candu cun sa famiglia rie rie,
S'alliviat su tribagli 'e totta die.

In sas cannettas de unu fusile
Tue portas sa morte
De unu populu vile
Zegamente dezides de sa sorte
In sa ucca niedda 'e su cannone,
Luttu isparghinde, piantu e distruzione.

Ma zessadas sas furias inimigas,
De su mundu birgonza,
De utiles fadigas
S'opera tua istada est testimonianza:
Has bidu in chentu diversas maneras,
S'oro colande dae sas minieras.

Tra sos ordignos de sas ferrovias,
Giumpas prestu e cuntentu
Pontes e gallerias:
In sas intranias de su bastimentu,
Giughes in d'unu olu
Sas notizias de paghe consolu.

Salve o elementu de grandu valore,
Salve fogu giocundu!
A tie su vigore,
A tie devet sa vida su mundu
Si mancas tue pro pag'ora, est zertu,
Tottu sa terra enit un desertu.

Su Fristeri ei su Sedoresu

Scommissa

Scena prima in Casteddu, in su palazziu de su baroni de Teulada, a s 'ora de su prangiu.
Su baroni ei su Marchesu de Seddori, facci a pari.

Baroni

Ma che! Ma che? Su carrozzeri miu
Non si nd'agattat atturu chei custu!
Pappadori che un cani e iscurreggù,
Anzis che un porcu ca dd'andat prus giustu!
Non di cumprendu, deu no ndi sciu;
Ma deppit essi chi non pighit gustu
A tottu su ch'ingurtit custu cani,
O siat pezza pudescia, o siat pani.

Marchesu

Teng'eu un serbidori seddoresu
Chi est artu cincu pramus fora mali,
(Narat a su Baroni su Marchesu)
Ma chi pappendi no c'est s'uguali!
Scommittu centu scudus e un mesu
Cun chisisiat, chi cun cussu tali
Non c'è nisciunu chi pozat provai,
Né chi presumat de ddu superai,

Baroni

De ddu poni cun cussu serbidori
Cand'est aici deu seu prontu;
Ma creu, po chi siat pappadori,
Chi no hat a reggi mai su cunfrontu.
Su prangiu ddu fadeus in Seddori
E chini perdit poi pagat su contu:
E si no atru candu ddus sazzaus,
Issu cuntentus nosu s'ispassiaus

Scena segunda, in su propriu palazziu, tra su baroni e Peppinu Giova piemontesu, carrozzesi suu:

Baroni

Senti Peppino - stammi a sentire:
Un sanlurese - è andato a dire
Che contro lui - tu non la spunti
E che mangiando - ti da dei punti.

Stammi a sentire - Peppino Giova
Saresti pronto - farne la prova?
E se tu vinci - stammi a sentire
Io ti regalo - cinquanta lire.

Giova

Caro Barone - se l'è cussì,
Alla scommessa - son pronto sì
E stia sicuro - mi creda a me,
Che quel sardaccio - non bugia né.

Non mi consce - non sa chiel

Ch'io per mangiar - mi vendo il ciel?
Accetto dunque - non ci è che dire:
Mangio, e poi vinco - cinquanta lire.

Scena terza in Seddori, in su casteddu de su Marchesu.
Su Marchesu e Peppi Buddoin, pastori de su Marchesu.

Marchesu
Naramì un pagu - Peppi Buddoin
Su carrozzeri – de su Baroin
S'est avantau - hat depiu nai
Chi no ddu bincis - in su pappai.

Azzettas nara - chi tott'a is dusu
Fazzais sa prova - a chi papat prusu?
E si ddu bincis - Peppi mi creis?
Deu t'arregalu - sett'ottu erbeis.

Buddoin
Anca fut nasciu - anch'è cagau
Sissi su meri - hap'azzettau!
E fazzat contu - che chi hapa bintu:
Sa di mi cresciu - unu puntu a su xintu.

Signò fristeri – istit attentu,
Si beit a pari - deu ddu scramentu!
Azzettu e binciu - ndi seu seguru
E accò mi pappu - ai cussu puru.

Quindixi dis appustis sighit e accabat sa scena quarta in Seddori:

Arribada sa dì 'e Santu Sciori,
Chi fut fissada po sa valentia,
Su Baroni s'incontrat in Seddori
Cun i su carrozzeri in cumpangia.
Ca in cussu tempus non ci fut papori,
Si ndi fiant andaus pei bia:
E fadendu una tappa aici lontana
A su furisteri fut bessia sa gana.

Una mesa de prattus a muntonis,
Cun crobis e cainsteddus de civraxiu;
Po antipastu unu pagu 'e macarronis,
Una frocchittada... cos'è un craddaxiu;
Su inu ddu fut a bottiglionis,
Anzis a broccas, si no seu frauaxiu,
Bastat nai chi ddu hiat tant'alimentu,
Chi fut bastanti po unu reggimentu.

Sa mesa posta e is prattus preparaus,
E tottu prontu po su pappadruxiu,
I si cumparint is dus cumbidaus
Che dus bentruxius in logu 'e motroxiu
E pustis chi si funti castiaus
Cun d'unu arrisu intra pezza e croxiu
Su furisteri si fait: "Guardate un po'

Questo piccolo sardo... io non ne sò...!

"Mancai mi prallis in ataliaun,
"A t'has a crei incappa ca ti timu!?
"Mannu ses mannu prus de un cristiaun.
"Ma no ddu creu oi chi pighis primu!
"Apporrimindi a inoi su tiaun
"Ca ti olu bì chi portas culu frimu.
"Si beins a pari cun su fill'e babbu,
"Si ses pasteri si bit a s'accabbu!!!".

E si sezzint cussus pippieddus,
Pappendi che dus procus de arrazza.
Su sonu de is frocchittas e gotteddus
I s'intendiat finzas a mesu prazza!
A sa xitita e senza tantus fueddus
Tra tot'a is dus tirendusì sa crazza:
In modu chi a sa primu attaffiada
S'unu cant'e i s'aturu pappada.

E de pustis pappaus is macarronis,
Andendu sempiri origa po origa,
Ddi si bogant un pratt'e cruguxonis
Dognunu che foll'e croccoriga!
Ma Peppi non s'abbarrat in canzonis,
Pigat e pappat e pappat e pigat
Chi ddi fadiant is manus in veridadi
Che una nott'e lampus in s'istadi!

Bidendu chi Buddoin faiat trettu
E chi pappendi andaiat a vapori
Su fristeri hat penzau po dispettu
De ddi trattaì casu pizziadori.
Ma Peppi non si mostrat inchiettu
E sighit a pappai cun onori:
Anzis cantu prus casu trattaia
Prus e prus s'appritu ddi essiat.

Comenti naru non s'est ispantau
Su Seddoresu frimu in sa promissa.
E si ddi fait cuntentu e prexau,
Seguru de non perdi sa scomissa:
"Anca fut nasciu! su casu tratta
"Mi andat che is brebus de sa missa!
"Chi dd'hiast fattu innantis t'asseguru,
"M'hia pappau sa parti tua puru!

Pustis unu crabu cun corrus e tottu
Ddi si boganta arrustu e fatt'a laus:
E si comenti fiat beni cottu,
Non si faint pregai is cumbidaus,
De prattus e gotteddus un avauottu,
pariat chi ddui fessinti is tiaus!
Tassas e impuddas in cussu momentu
Pariant is campanas de guventu.

Ogna bucconi che lomburu 'e stami
Fadiat s'unu ei s'aturu pappendi,
Coment'e canis mortus de su fami,
Ossus e pruppa tottu zaccarrendi.

A ddu su bì straccendi su mazzami
Sa genti s'isfrisciurat arriendi:
Omis e femmias cantu nde ddu hadi,
Ca fu cosa 'e arriri in veridadi.

A prinzipiu pariat de manteni
Su fristeri ingurtendi che unu struzzu!
Però su dicciu antigu nara beni:
"Cuaddu furiosu arringu cruzzu".
Giai chi non podendi prus susteni
Domandat u'anzalada de martuzzu
Po podiri cumpriri a su doveri
E no arrui in bregungia de su meri.

Peppi ch'haiat cumprendiu su quadru
Chi s'aturu fut prenu finzas a ogus:
"A s'erba ti etas che mouenti in padru?"
"Ah! deu no m'abbarru in cussus giogus!"
"Bogaimindi un cantrexauì 'e uadru
"Si fait, e feimmiddu tottu arrogus"
Ei ddi cumenzat a fitta in gotteddu
Finzamenti a s'urtime incueddu.

Peppi Buddoin ca fut gacci 'e frucca,
Bidendu chi cudd'atru ddu grisada...
Si lassada s'olu in scorru de sa ucca
Tottu amnesturu a pari cun bauada
Comenti e chi essit puntu una busciucca...
Tantu chi cuddu lassat s'anzalada
Si ddi, furriat su stogumu, scedau!
Ei ndi torrat tottu su pappau.

E si ndi pesat tristu e bregungiosu
Mortificau chi no fut a gisu.
E si nci essit che cani arrungiosu,
Lassat sa mesa chi fut unu grisù!
Buddoin chi si bit vittoriosu,
Si fait, tottu mortu de s'arrisu:
"Signò fristeri, eita ti creias?"
"No dd'hia nau eu ca pedrias?"

"Fattusu nci oit, non ci oit bantaxi,
"Ca su antaxi balit a nienti!"
"Tui hias fattu giai su jaxi
"E de fui ancora a mesu brenti!"
"E si no fessi po no ti dispraxi,
"Thia deppi narri ca ses un mouenti
"Senza driscuzzu... poita... poita ca...
"Ca... ci oit atru cun Seddori fà.

E si finit aici alligramenti
Custa scena degnissima de istoria.
Tottu cantus nci fianta presenti
Custu fattu ddu contant a memoria,
Narendu chi a Seddori zertamenti
Atturada est sa prama 'e sa vittoria:
Narendu chi Seddori restat digna
De sa fama chi tenit in Sardigna.

Su ighinu

Unu ighinu hap'apidu a primore,
Chi est cosa de tener costoida!
De sette dies chi sunu in sa chida,
Una non mi nde passo riposadu.
Sa domo sua est chei su mercadu,
A ticchirrios de dogna manera,
Dae manzanu finzas a sa sera,
Pro cant'est longa una die de maiu.
Ancu l'essèret faladu unu raiu!
Cussa si naràt domo de onore.

Unu ighinu ecc.

Cussa domo est sa turre 'e Babilonia,
Est un castigu mandadu de Deus!
Sos fizzos sunu un malu s'atru peus:
Dae sa manna ch'est Mariantonia,
A su minore che si nat Vissente,
Unu no est de s'atru diferente,
Chi cheriana assados a fiamma.
Eppoi b'est su babb'ei sa mamma,
Chi si meritan dogna favore.

Unu ighinu ecc.

Issos merìtan dogni riguardu,
Biada a chie los hat in amicizia!
De candu so inoghe ogni delizia
Goso de manzanile fin'a tardu,
Chi mi det ognunu imbiadiare.
Ca cando tottus si ettana a pare,
Mi paren chent'arroddas de mulinu:
E deo intantu so su miserinu
Chi a perun'ora mi mancat rumore.

Unu ighinu ecc.

Istrepitos, rumores chentu miza
Si nd'intendet a dogna minutu.
Mentras unu pianghet a succutu,
Rie s'atru chi faghet meraviza,
Chi ti nias narrer ch'est in paradisu!
Su piantu si misciat a su risu,
Coment'essèran maccos de ispidale.
Chi in s'inferru b'hat dogna male,
Senza nisciuna sorte de amore.

Unu ighinu ecc.

Che in s'inferru b'hat dogna gherra,
Su falsu non bos hapo raccontadu.
Unu mi picchiat in s'intauladu,
Un atru invece picchiat in terra
Pro disaogu e pro si leare gustu:
E mentres chi suzzedet tottu custu,
Su babb'ei sa mamma chi los biene,

Si los miran cuntentos e nde riene,
Ca sunu fizzos pienes de fervore.

Unu ighinu ecc.

Bi nd'hat unu chi paret mesu maccu,
Ch'est sempere frundidu in sa janna:
E a ticchirrios e a boghe manna
A tottus sos chi passan dat s'attaccu,
Comente e cane postu de guardia.
De li passare accanta si nde ardia(t)
Ognunu ch'istimat sa decenza,
Ca, si pro male, perdet sa passienza,
Podet committer calchi grave errore.

Unu ighinu ecc.

Su babb'ei sa mamma sun che issos,
Anzi peus a chent'e una orta.
Famiglia chi cheriat tottu morta;
Ancu siana tottus miccidissos,
Sas manos ei sa limba giuttan sicca!
Ca cherian leados a una cricca
E iscuttos a terra che catteddos,
Dae cando fini ancora pizzineddos,
Appena appena in s'edade minore.

Unu ighinu ecc.

S'esempiu si lu lean dae sos mannos,
Chi sunu fittianu in chistiones,
E cando non li bastan sos bastones,
Si tiran de cadreas o iscannos
E tottu cantu acciappan a sa manu.
Su babbu non ha figura 'e cristianu,
Pro chi giughet sa pinta 'e s'inimigu:
Sa mamma paret unu truncu 'e figu
Candu lu toccat de fogu calore.

Unu ighinu ecc.

Ah! ite alloggiu nobile e giucundu!
Si unu mese prima l'haia idu,
Ai custu logu non che fio enidu
Mancu pro tottu s'oro de su mundu,
Ca est menzus a viver in galera.
Si custa domo dada mi l'haera(t)
In regalù a mie su padronu,
Lu t'hia ringraziare de su donu,
Ma non azzettaia su favore.

Unu ighinu hap'apidu a primore.

Sassari, Maggio 1904

Una giovane rara

Ite giovane bella e delicada!
Che Caderina non che nd'hat mancuna,

Né in bidda, né fora
Non che nd'hat una chi siat bella tanta:
Bestida de signora
Cheriat, o che santa
Posta in su nicciu e bene fioccada.

Ite giovane ecc.

Est bella de figura,
Su chi naro de issa no est faula.
Est bianca che mura,
Alta che fund'e caula,
Et est zivile che una sue anzada.

Ite giovane ecc.

Un'ispina de pische
Unu die ingulidu hat Caderina:
Ebbene: a su chi s'ische(t),
S'est truncada s'ispina,
Ma sa ula nemmancu razzigada.

Ite giovane ecc.

Camminende a s'ispissa,
Dat a terra una rutta repentina:
A sa rutta de issa,
S'ispaccat sa codina,
Ma sa conca nemancu signalada.

Ite giovane ecc.

De una pibera in brente
Mossigada restesit una orta:
Ma appena l'intrat dente,
Sa pibera s'est morta,
E Caderina mancu zirigada.

Ite giovane ecc.

Su dimoniù in persona
S'est una orta a l'ider attrividu:
Da chi la chistiona(t),
Su dimoniù hat timidu,
Ma issa non s'est mancu assuconada.

Ite giovane ecc.

Sa morte si provesit
A la occhire, ca fit sempre in vida:
Ma da chi la idesit,
Sa Morte s'est fuida,
E pro sempre in su mundu l'hat lassada,

Ite giovane ecc.

Ite giovane bella e delicada,
Che Caderina non che nd'hat manc'una,
Si la cherides, bazi, est preparada,
Già l'ischides chi è: bona fortuna!

S. Pellegrino, Novembre 1907

Una medaglia

"Ides custa medaglia de argentu?"
Mi narat babbu, ascurta e ista attentu,
Ca ti conto una istoria
Da tener a memoria.

Fit unu manzanu 'e frittu arrabiadu,
Fit bentu, fit niende, fit tempesta;
E senza nudda in testa.
Iscurzu, biaittu e ispozzadu,
Su fizzu 'e Juanne Sanna
Osservu accantonadu ind'una janna.

Bussaiat mischinu lagrimende
A su portone de una ricca avara
Sa teracca s'acciarat:
"Ite cheres Peppinu picchiende?
Unu bicculu e pane.
De cuddu chi bois dades a su cane,

Donna Evada cun coro de leone,
Tranguitla buffende su caffè,
Domandat: E chi è?
"Su fizzu de Juanne su mandrone?
"Serra ti naro, serra ch'intrat bentu,
"Lassalu istare e beni in su momentu.

"Ti nde debes bogare cussu vissiu
"De abberrer a dogni prepotente:
"E ponedilu in mente,
"Ca si no ti che cazzo 'e su servissiu.
"Sos oos pro Parigi sunu cottos?
"Si no dalli magari sos biscottos.

"Non mi l'han nadu mai in perunu logu
"Chi babbu fit mandrone disdicciadu!
"Iss'est istroppiadu
"Pro nde salvare a mamma de su fogu!
"Mi nd'amento che oe,
Morta bruciada in su sessantanoe!

Gai rispondet cussu poverittu
Lagrimende e cun d'unu filu e' oghe.
"Peppinu, beni inoghe,
"Beni inoghe chi fora est troppu frittu
Li naro... isse s'avvia(t)
Ma su entu l'istrumpat in sa ia.

Fatto prestu e lu leo subra brazzos
E mi lu giuttu a domo, isfortunadu!
Fit tottu bagnadu,
Male cobertu cun pagos istrazzos,
Faghiat troppu pena,
Ca giughiat soltantu sa carena.

"Oh! ses geladu! e famene nde tene(s)?"
"So senza mandigare dae deri(s)"

"Accosta a su brajeri
"E iscaldidi, coro, bene ene;
"mandiga custu pane ei cust'ou,
"Ei custu giughilu a babbu tou,

Passados bindig'annos fin'ebbia...
Fit una notte mala de ierru,
Una notte de inferru,
Una notte terribile 'e traschia,
Candu una banda armada
Dat s'assaltu a sa domo 'e Donna Evada.

In pag'ora pariat una gherra,
A gridos sos bandidos isparende,
E ognunu timende,
Paurosu intro 'e domo si che serra(t);
Niunu coraggiu haiat
De ider su ch'in foras suzzediat

A intender sos clamores e dolenzia
A ognunu su coro si l'abberi(t);
Solu unu carabinieri,
Chi fit in bidda tandu pro licenzia
Non timet pro niente,
Si armat e si ch'essit prontamente.

Cale raju chi falat de s'aera
E ruet in su mundu strepitosu,
De gai furiosu
Attraessat sa idda cussa sera
Su poveru sordadu
O pro bincher o morrer ressinadu

Appenas arrivadu est a inie
Cumbattit solu a sa disisperada.
A ogni sparù chi dada...
Est unu chi non bidet piùs die.
Tale chi sos bandidos
A tantu fogu si che sunu fuidos,

Ma issu restat fertu mortalmente
Fit già un mese in cura... unu manzanu,
Cun d'unu capitanu,
Su colonnelli bidimus presente,
Chi lu visitat finas a su lettu,
E sa medaglia li ponet in pettu.

Sos medicos dichiaran chi fit grave...
E gai custu poveru sordadu,
In cussu mal'istadu
Mi faghet giamare, e cun soave
Boghe mi faeddessit a pianu
Cun lagrimas stringhendemi sa manu;

"No hapo a niunu e so pro ispirare
"Mortalmente feridu de mitraglia;
"M'han dadu sa medaglia,
"E Vostè si la devet cunservare...
"Ammentu 'e cudda die
"Chi m'at salvadu e morrer in su nie".

In bidda cust'istoria est mentovada
E s'intendet contare frequente:
Feridu mortalmente
Pro salvare sa vida 'e Donna Evada,
Sa chi che lu cazzessit de sa janna...,
Ca cussu fit su fizzly 'e Juanne Sanna.

Sanluri, Gennaio 1902

Unu mattulu e flores

Si passas a menzanu andende a missa,
Comente ses usada,
E alzas sa mirada
A sa finestra mia, ides in issa
Unu mattulu 'e flores
De gentiles e varios colores.

Sunu tantos fiores senza nomine
Sunu cuddos matessi,
Ammentadinde nessi,
Chi m'has dadu sa die 'e Corpus domine
Die pro me fadada,
Chi t'hap'a prima orta faeddada.

E cantu tempus fio in cuss'idea!
Vivende cun fastizzu,
Semper in su disizzu
De t'ider de vicinu, amada mea!
E como chi t'hapo idu,
Pius de prima nde perdo su sentidu,

Pius de prima in mesu 'e tantas penas
Continu so vivinde,
A lagrimas pianghinde,
E sun passadas tres dies appenas!
Tres dies chi dolente,
Ti giamo che chi m'èsseras presente.

De tantu giamare ogni momentu
Però ite mi resta(t)?
S'oriolu in sa testa,
Ei custos fiores pro ammemu:
Custos fiores galanos,
Chi miro fittianu e giutto in manos!

Narcisos e germinos e gravellos,
Tulipanos e rosas,
Penseris, tuberosas
Si vivides oh! cantu sezis bellos!
Ma isco ch'in s'istiu,
Mai unu fiore restat biu.

Isco chi bos siccades de seguru
Manchendebos s'umore,
Gai, privu de amore,
E de isperanza, morzo deo puru;
Gai fiores dccchidos
Hamus esser impare sepellidos.

D'una metessi grave disfortuna
Nos bocchit su velenu:
Coment'eo s'alenu,
Sas fozzas bos perdides a una a una.
Zertissimu segnale,
Chi s'avanzat de già s'ora fatale.

Si bides cussas fozzas in cuss'ora,
In terra non las lasses,
E né subra bi passes,
Né las imboles de sa janna a fora:
Isparghilas ebbia
Subra su lettu meu 'e s'agonia.

E amentadi chi prima 'e ispirare,
In ogni fozza bianca,
Cun i sa man'istanca,
Hap'iscrittu: "So mortu pro ti amare,
E so mortu cuntentu
Ca so mortu cun tue in pensamentu!

Sassari, Giugno 1904

Unu sermone

Canonigu Nieddu
Mi crettat, no est faula
Vosté cun giaru e simplize faeddu,
De Deus isplichende sa paraula,
S’hat fattu meda onore
Preighende de Cristus Redentore.

Oh! canta contrissione!
Oddeu! cantu luttu!
Totta sa cheja fit in confusione,
Tottu cantos pianghiana a succuttu!
Pariat bell'e beru
Chi fin contrittos cun coro sinzeru.

Ma mirende un istante,
Bidesi cun certesa
Chi Brigida pianghiat pro s’amante
E Lina ca no est bella che Teresa:
Eo puru pianghesi
Ma pro Rosina chi mi abbandonesi

Est fingidu su coro
Su mundu est un intrigu
Est ramen nettu su chi paret oro
Est orzu malu su chi paret trigu.
E de tanta polca
Non restat si no s'Arte e i s'Idea.

Seddori, giogia santa, 1902

Villa Borghese

Cara Villa Borghese,
D'umbra e solitudine cortese
Ai custu corpus meu.
Solu mi passo inie,
Penserosu sas oras de sa die,
Chirchende unu recreu
Ai custu male feu,
Chi m'opprimet de testa fin'a pese.

Sutta de cuddu pinu,
Chi a su entu murmurat continu
Tottu su meu dolu,
M'idene fittianu,
Siat a sero e siat a menzanu,
Afflittu e solu solu,
Chirchende unu consolu,
In sa vista 'e s'isplendidu giardinu

Su Giardinu 'e su Lagu,
Chi paret unu ricamu fatt'a agu,
De anghelos in giogu;
De s'umbrosu pinetu,
In s'angulu lontanu pius segretu,
Circh'unu disaogu;
Ma cale siat logu
A su dolore meu balet pagu.

S'isperanza est macchine,
A su male bisonz'est chi m'inchine,
Che una foza a su entu.
Increduledia e forte,
Decretadu hat pro me sa mala sorte
Chi viva discontentu.
A tantu patimentu
Sa morte solu podet poner fine.

Roma, Villa Borghese, ottobre 1906